

3 1761 11224485 0

CA20N  
DE  
-R25

Government  
Publications



# *Report of the Minister of Education*



1991-92









CASON  
DE  
-R 25

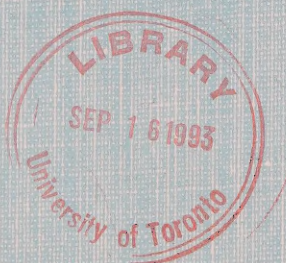
Government  
Publications




# *Report of the Minister of Education*



1991-92







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761112244850>



Lieutenant-Colonel the Honourable  
Henry N. R. Jackman  
O.St.J., B.A., LL.B., LL.D.  
Lieutenant-Governor of Ontario

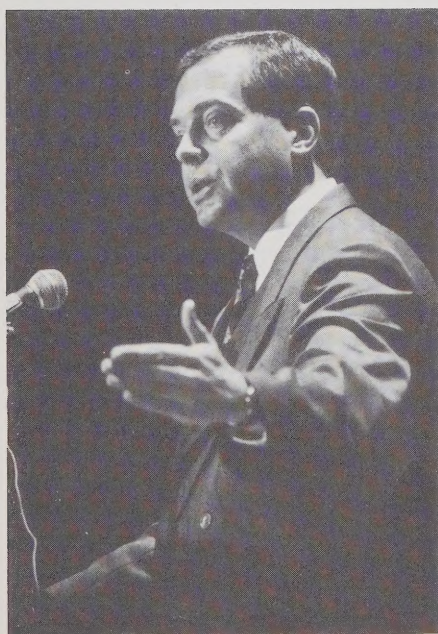
Sir:

It is my privilege to present, for the information of Your Honour and the  
Legislative Assembly, the annual report of the Minister of Education for the  
1991-92 fiscal year. The Ministry of Education became part of the Ministry of  
Education and Training on February 3, 1993.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Dave Cooke".

Dave Cooke  
Minister of Education and Training



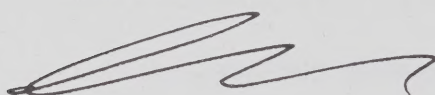


The Honourable Dave Cooke  
Minister of Education and Training

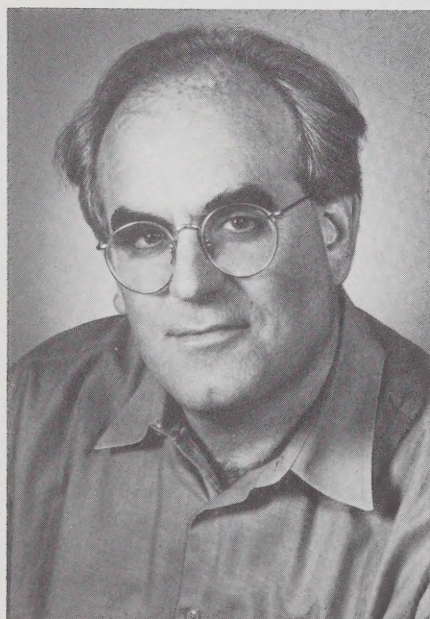
Mr. Cooke:

It is my pleasure to present the annual report of the Ministry of Education for the fiscal year beginning April 1, 1991, and ending March 31, 1992.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, consisting of several fluid, overlapping loops and a trailing line that ends in a small hook.

Charles E. Pascal  
Deputy Minister of Education and Training





# Contents

Since 1992 is the 125th year of Canada's Confederation, it seemed timely to delve into the archives for pictures of Ontario classrooms throughout the decades to illustrate this report. The photograph on the cover shows a typical Ontario elementary classroom at the turn of the century (S-15515). All photographs, except the one on page 9, courtesy of the Archives of Ontario.

<b>The Restructuring of Education .....</b>	<b>5</b>
Consultation With the Public .....	5
Funding for the Restructuring Initiatives in 1991-92 .....	5
<b>Special Education.....</b>	<b>6</b>
Integration of Exceptional Pupils.....	6
Report on Provincial Schools .....	7
<b>French-Language Education.....</b>	<b>8</b>
Council for Franco-Ontarian Education.....	8
Advisory Group on Governance of French-Language Education .....	8
The Meeting of Community Needs.....	9
<b>Native Education .....</b>	<b>10</b>
Funding for Demonstration Projects.....	10
Other Initiatives in Native Education .....	10
<b>Adult and Continuing Education .....</b>	<b>12</b>
Alpha Ontario.....	12
Funding for Adult Education and Retraining.....	12
<b>Accountability .....</b>	<b>14</b>
School Achievement Indicators Program .....	14
International Assessment of Educational Progress.....	14
Testing in Ontario.....	15
<b>Other Initiatives .....</b>	<b>16</b>
Ontario Teachers' Pension Plan.....	16
CANCOPY .....	16
Computers in Education.....	17
School Accommodation Settlements.....	17
Employment Equity.....	17
Pay Equity .....	18



<b>Funding for Education.....</b>	<b>19</b>
Fiscal Responsibility.....	19
Annual Funding.....	20
Special Funding.....	20
 <b>Appendix A. 1991 General Legislative Grants .....</b>	 <b>21</b>
Basic Per Pupil Grant .....	21
Board-Specific Grants.....	21
Program-Specific Grants .....	22
Capital Grants.....	26
 <b>Appendix B. Ministry Programs and Services.....</b>	 <b>27</b>
Assistance for Young People.....	27
Distance Education.....	28
Literacy Programs .....	28
 <b>Appendix C. Ministry Publications.....</b>	 <b>30</b>
Guidelines .....	30
Support Documents.....	31
Other Publications .....	31
 <b>Appendix D. Education Legislation Passed in 1991-92 .....</b>	 <b>33</b>
Statutes.....	33
Regulations .....	33



# *The Restructuring of Education*

## **Consultation With the Public**

During the 1991-92 fiscal year, the focus of the activities connected with the restructuring of education continued to be mainly on consultation – completing and distributing consultation papers, analysing the information received through the consultation process, completing and distributing research, and developing policy.

The ministry consulted with all major interest groups, including students, parents, educators, school boards and sections, community workers, labour representatives, and business people, and also with other government ministries.

## **Funding for the Restructuring Initiatives in 1991-92**

In 1991-92, the funding for restructuring was allocated to initiatives related to the Early and Transition Years and also to technological education.

The ministry allocated \$400 000 to the purchase of equipment for Junior Kindergarten and \$2 600 000 to more than sixty pilot projects in Grades 7 to 9. The pilot projects focus on a variety of areas in the Transition Years, in particular, curriculum development, facilitation of transition for students, improvement of guidance and special education, in-service for teachers, and development of new instruments and procedures for student and program assessment.

In addition, the ministry allocated \$12 million to the renewal of technological education in Grades 10, 11, and 12.

*A group of young harvesters, Rural School Gardens, Mohr's Corners, Carleton County (S-14673)*





## **Integration of Exceptional Pupils**

The Ministry of Education believes that integrating exceptional pupils into regular classrooms in the local community should be the norm wherever possible, provided that such placements meet the needs of the pupils and respect the wishes or preferences of the parents. In 1990, 66 per cent of the 156 342 pupils identified as exceptional were enrolled in regular classes for more than 50 per cent of the school day. The ministry plans to increase this number by providing more opportunities for integration.

In January 1992, the ministry released the document *Consultation Paper on the Integration of Exceptional Pupils: An Invitation to Respond* and a response guide. The consultation paper provides information on existing provisions for exceptional pupils and outlines the ministry's plan for implementing the initiative on integration as the norm. The paper also includes a series of questions that respondents are invited to answer.

The consultation paper stresses the importance of a partnership with parents and outlines a number of areas in which changes are required. These include teacher preparation, resources, and class size. Furthermore, the paper states that the role of the community should be increased, the needs of exceptional pupils with developmental disabilities must be better met, services should be better co-ordinated, and funds must be reallocated. In a January 1992 speech, the Minister announced that the first measures for making the integration option available will be in place by September 1993.



## Report on Provincial Schools

In December 1991, the Ministry of Education released a report on student care at seven provincially-operated schools for blind, deaf, deaf-blind, and learning-disabled students. A review of student care had been initiated in May 1991, following allegations of abuse at two of the schools. The review team, which was composed of representatives from the Ministries of Education and of Community and Social Services and of external consultants, addressed a number of concerns, including fire safety, night-time supervision, and unsuitability of the buildings. The team prepared a report that contained thirty-eight recommendations for improving the health, safety, and welfare of students in these schools.

The Ministry of Education took immediate steps to improve fire safety, night-time supervision, and security measures. The ministry also established interim procedures for ensuring that criminal reference checks are made on prospective staff members.

The report was distributed to parents of students in the schools, staff members, and various associations. Work groups were established to develop a plan of action for implementing the recommendations in the report.

---

*Teachers in training, summer course, 1902 (S-13404)*





# *French-Language Education*

## **Council for Franco-Ontarian Education**

In June 1991, the Council for Franco-Ontarian Education, which had been out of operation for approximately a year, was re-formed, and on September 1, 1991, it was expanded to include additional representatives from Ontario's colleges and universities. The council now has twenty members – twelve representatives from community associations, four representatives from the Advisory Committee on Francophone Affairs of the Ministry of Colleges and Universities, and four non-voting ex-officio public servants. The council advises the Ministers of Education and of Colleges and Universities on all matters involving elementary, secondary, and postsecondary French-language education in Ontario. It also provides for Ontario's francophone community a direct line of communication to these ministers. Furthermore, it has a mandate to ensure the continuing development of French-language education in the province.

## **Advisory Group on Governance of French-Language Education**

The advisory group on governance of French-language education submitted its final report in August 1991. The report contained fifty-seven recommendations regarding governance of French-language education, including the establishment of French-language regional, area, and local school boards, the development of a mechanism for implementing French-language education governance and resolving disputes, the establishment of regional French-language co-operative educational services agencies, and the establishment of a mandatory requirement for all electors to identify their choice of school support. The regional French-language co-operative educational services agencies would offer services to French-language school boards in such areas as pedagogy, student services, supervision, and professional development.



Responses to the report from educators and others concerned with French-language education have been received and analysed. They will serve as a basis for developing policy on the governance of French-language education.

### The Meeting of Community Needs

In November 1991, the ministry announced that a new French-language secondary school, the Régionale secondaire du nord-ouest, will be built in Longlac for the Geraldton Board of Education. The ministry will provide grants of \$6.52 million, including \$480 000 for a child care centre, to purchase a site and construct the school. A francophone cultural centre may be attached to the new school.

The Geraldton Board of Education will also receive \$1.14 million in grants for renovations at Geraldton Composite High School and the purchase of new equipment for technological education. The renovations will include upgrading of the technological education facilities and improvements leading to savings in energy.

In December 1991, Ontario's third French-language school board was established in Prescott-Russell. The Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell, which took over the French section of the local separate school board, began operations on January 1, 1992.

In order to better focus the ministry's efforts in the area of French-language education, the ministry established the French-Language Education Branch, which began operations in September 1991. The goal of the branch is to serve the francophone community by exercising leadership in the development, implementation, and evaluation of policies, programs, and services for French-language schools.

---

Grades 5 and 6, Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours School, Alexandria, Glengarry County, 1955-56



From Soeur Hélène Bériault, *Les soeurs de Sainte-Croix dans la montée avec les Franco-Ontariens* (Cornwall, Ont.: Soeurs de Sainte-Croix, 1989), p. 52. Courtesy of the author and the Sisters of Sainte-Croix.



## **Funding for Demonstration Projects**

In May 1991, the ministry announced funding of \$1.15 million for two types of pilot demonstration projects in Native education. The objective of these projects was twofold – to improve the quality of education for Native children and to increase the participation of the Native community in the self-governance of Native education. One type of project, the community-based demonstration project, addresses the needs of both on-reserve and off-reserve Native students. These projects, developed in partnership by Native communities and school boards, examine a number of issues such as increasing student retention rates, meeting the unique needs of northern students, and developing cultural programs. The other type of project made funds available to participating First Nations organizations for the development of organizational models for self-governance in education. These projects are intended to improve the quality of education for on-reserve students.

## **Other Initiatives in Native Education**

During the past fiscal year, Ontario's commitment to Native education was strengthened through several initiatives, including the announcement of a new policy on Native languages, the official release of the new Native studies guideline, and the piloting of a computer software program for the Cree language.

On October 31, 1991, the ministry announced that school boards will be required to offer a Native Languages program when the parents or guardians of fifteen or more students request instruction in a Native language, and a qualified Native-language teacher is available. School boards may offer the program to fewer than fifteen students if it is considered feasible in terms of cost. The new policy becomes effective in the fall of 1993. It allows Native-as-a-second-language credit courses to replace French-as-a-second-language and anglais credit courses. One credit course in French as a second language or anglais is currently a compulsory requirement for the Ontario Secondary School Diploma. Six Native languages are offered through the program – Ojibwe, Cree, Delaware, Mohawk, Oneida, and Cayuga.



The ministry continued to provide school boards with financial assistance to offset the costs of operating the Native Languages program. It also continued to pay the development costs of offering the program, at the rate of \$200 per pupil for the first five years that a board offers the program.

In November 1991, a new curriculum guideline entitled *Native Studies, Intermediate Division, 1991* was released to schools. Starting in September 1993, all courses in Native studies in the Intermediate Division must be based on this guideline.

A new computer software package, the Cree syllabic text editor, which displays the syllabic text and speaks it aloud, is being piloted in three schools in the James Bay area. It is available to all publicly funded schools in the province.

---

Native girls at St. Joseph's  
Residential School for Indian Girls  
(ACC-9538 S-15502)





# *Adult and Continuing Education*

## **Alpha Ontario**

Alpha Ontario, a resource centre for literacy teachers and for teachers of English or French as a second language to immigrants, was opened in May 1991. The centre, which is operated by the Metropolitan Toronto Reference Library, is funded by the Ontario Ministry of Education and the federal National Literacy Secretariat. The Ontario Ministries of Culture and Communications and of Citizenship helped to establish it with one-time initial capital grants. The centre provides reference and teaching materials and services for teachers and others concerned with literacy and language training in community colleges and school boards, as well as community and workplace programs. Materials are available through the public library system and by mail, telephone, fax, and computer.

## **Funding for Adult Education and Retraining**

During the past fiscal year, in order to assist Ontario residents during these difficult economic times, the Government of Ontario announced special funding for adult education programs that would help laid-off workers upgrade their skills or learn new ones, in particular, programs offered in areas where there have been plant closures and massive lay-offs.

The Ministry of Education announced funding of \$10.5 million for programs to help laid-off workers upgrade their skills. This funding was part of the \$25-million funding that was announced by the Ministry of Labour in January 1991. The funding was intended for four existing areas including adult basic education programs, literacy and basic skills training programs, counselling and vocational assessment services, and the Independent Learning Centre.



Additional funding of \$42.2 million to support literacy and other basic skills training and services was provided by the Ontario government through the Ontario Basic Skills, Ontario Basic Skills in the Workplace, Ontario Community Literacy, and Literacy Field Development and Support grant programs. Of the \$42.2 million, \$5.5 million was used to improve training programs for recipients of social assistance, \$1.9 million to fund thirty Franco-Ontarian organizations, \$1.6 million to fund thirty-two Native organizations, and \$0.3 million to support nine organizations that serve people with sensory disabilities.

---

*Group photograph, Linderwood,  
Grey County, 1885 (ACC-2960  
S-15936)*





## **School Achievement Indicators Program**

In December 1991, the ministry announced that it will take part in the Canada-Wide National School Achievement Indicators Program, a testing program that will evaluate provincial education systems and provide a clear picture of student achievement in the crucial areas of reading, writing, and mathematics. The results of the evaluation will provide information that will allow participants to improve their education systems and to be accountable to their clients. Each province will choose groups of students that reflect the province's demographic makeup and will consult with educators, school boards, and parents about the content of the various tests. The ministry will ensure that the tests are free of cultural and gender bias. Along with Quebec and Alberta, Ontario is a member of the consortium that is developing the tests. The tests are to be administered in the spring of 1993.

## **International Assessment of Educational Progress**

The results of the International Assessment of Educational Progress (IAEP), which had taken place in March and April of 1991, were made available in February 1992. Twenty countries had assessed the mathematics and science performance of thirteen-year-old students and fourteen countries had assessed that of nine-year-old students. The scores of Ontario English-language students aged thirteen were close to the international average for most topics. They were higher than average for data analysis, statistics, and probability, but lower than average for algebra and functions. The achievement of Ontario English-language students aged nine was generally below the international average.



## Testing in Ontario

In May 1991, the Minister of Education announced that 91 per cent of the 833 secondary schools surveyed in the 1989-90 school year had designed examinations for the Ontario Academic Course (OAC) in calculus that met provincial standards. The OAC Calculus Examination Review is part of an ongoing program designed to develop province-wide consistency in OAC examinations.

In February 1992, the results of the Provincial Reviews of mathematics in Grade 8, Grade 10, general level, and Grade 12, advanced level, were announced. They showed that student performance was satisfactory in the basics, but that students were having difficulty with higher-level thinking skills such as problem solving. As a result of these findings, the ministry began to prepare two action plans – one for English- and one for French-language schools – which will be implemented by the fall of 1992. These plans will involve reviews by the ministry of the mathematics curriculum guidelines, current resources available to mathematics teachers, and teacher education practices. The ministry is also studying the practices in mathematics instruction at those school boards that had better-than-average results in order to determine the reasons for their success. In addition, the ministry is developing benchmarks in mathematics for Grades 3, 6, and 9, as part of the Provincial Benchmarks program, which started in the fall of 1991.

The ministry hopes to encourage higher achievement by French-language students by making the improvement of the mathematics and science programs a priority of the French-language consulting services provided to school boards.

*Class photograph, Clarkson Public School, Peel County, c. 1938  
(ACC-11560 S-17114)*





## *Other Initiatives*

### **Ontario Teachers' Pension Plan**

An agreement to run the \$21-billion Ontario Teachers' Pension Plan as an equal partnership between the Ontario government and Ontario Teachers' Federation (OTF) went into effect in January 1992. The government and teachers now share equally in the risks and rewards of managing the fund. The agreement stipulates that the government and OTF must have equal representation on the Ontario Teachers' Pension Plan Board, equal responsibility for the sponsorship and management of the plan, and equal sharing of future surpluses or deficits. The chairperson of the board is selected by mutual agreement of both parties. The agreement also states that negotiation of benefits and contribution rates will take place every three years, with binding arbitration of disputes.

### **CANCOPY**

During the past fiscal year, teachers were given the legal means to photocopy many works protected by copyright. An agreement between the Ministry of Education and the Canadian Reprography Collective (CANCOPY) allows not-for-profit photocopying for instructional purposes of materials published by CANCOPY members. CANCOPY is an incorporated federal non-profit organization representing many publishers that provides easy access to copyright material and ensures the distribution of royalties to copyright owners. The ministry committed \$2 million for the 1991-92 fiscal year, to cover copyright royalties and ensure that teachers and students have access to more materials. Information about the CANCOPY agreement and a list of publishers not covered by the agreement were sent to teachers and schools in September 1991.



## **Computers in Education**

In May 1991, \$5 million in new funding was allocated for the acquisition of grant-eligible microcomputer systems to assist schools in integrating computer technology into the curriculum, from Junior Kindergarten through the Senior Division, including Ontario Academic Courses. The new funding brings to \$40.9 million the total amount that boards received in the past fiscal year for the acquisition of computer hardware and professional development of teachers. An additional \$4.9 million was allocated to the purchase of English- and French-language software.

Computers enhance learning activities such as drawing, writing, composing, calculating, analysing, role-playing, and accessing information resources.

## **School Accommodation Settlements**

During the past fiscal year, settlements were achieved in several school accommodation disputes between public and separate boards. Various resolutions were used, including the redistribution of school space through the reassignment or transfer of existing schools and the approval of government funding for renovations to existing schools and construction of new ones.

Settlements were achieved in Ottawa-Carleton, Essex County, and Lincoln County. In Sudbury, a mediator was appointed to help settle an ongoing school accommodation problem.

## **Employment Equity**

The ministry requires that Ontario school boards increase the number of women in three positions of added responsibility – supervisory officer, principal, and vice-principal – to 50 per cent or more by the year 2000. Moreover, all Ontario school boards are required to have a ministry-approved employment equity policy in place. Boards report on their employment equity programs through the September Board Reports, the annual reports of their chief executive officers, and a triennial survey.



Data collected from the school boards is used in preparing the minister's annual report to the Legislature on employment equity, entitled *The Status of Women and Employment Equity in Ontario School Boards*. The 1990 edition of the report, which was tabled in the Legislature in May 1991, showed that while some boards are making progress, others are falling behind. Based on employment statistics collected from school boards in 1989, the report showed that women filled the majority of teaching positions in elementary schools, but that only 21 per cent of elementary principal's positions and only 39 per cent of elementary vice-principal's positions were filled by women.

While there has been no significant change in the number of women hired to fill positions of added responsibility, the number of women qualified for these positions has been steadily increasing. In 1990, women made up 62 per cent of the candidates achieving the qualifications for principal and 42 per cent of those earning supervisory officer's certificates.

### Pay Equity

The Ministry of Education allocated \$14.5 million to Ontario school boards in 1991-92 to assist them with the salary adjustments required as a result of pay equity legislation. The money was provided through a contingency fund set up by the provincial government to assist government agencies in meeting the requirements of the pay equity legislation.

Class photograph, Russ School,  
Cramahe Township, 1911  
(ACC-10343 S-16330)



## **Fiscal Responsibility**

In light of fiscal restraints imposed by economic recession, the government undertook a variety of measures to promote cost-efficiency in the 1991-92 fiscal year.

In January 1992, it was announced that operating grants to school boards for 1992-93 would increase by 1 per cent, or \$48.9 million, over the 1991-92 grants.

Furthermore, the Minister of Education has stated that Ontario school boards should restructure their operations so that they will be able to provide affordable and effective programs. School boards that share geographic areas should set up joint committees to recommend ways to reduce costs through co-operation. Many school boards have started looking at ways of reducing their costs.

The reform of education finance is a key to developing long-term strategies for funding and will be an important component of change in education. During the 1991-92 fiscal year, the ministry worked closely with the Fair Tax Commission, participated in the review of municipal and provincial responsibilities, and consulted with the education community with a view to developing a new funding framework designed to provide more efficient and equitable delivery and administration of programs, services, and facilities for students. The reform of education finance is expected to continue during the next two fiscal years.

Another measure undertaken to reduce spending during the past fiscal year was the discontinuation of the \$2-million annual cost of the monetary awards of the Ontario Scholarship program. The program provided a \$100 award to students who graduated with an average of 80 per cent or higher in six honour graduation level courses or six Ontario Academic Courses. The program had begun in 1959 with a monetary award of \$400; the award was reduced to \$100 in 1973. Ontario Scholars will still receive a certificate honouring them for their high achievement.



In the 1991-92 fiscal year, the Ministry of Education reduced its own internal spending by \$1.6 million.

### **Annual Funding**

Funding for education in Ontario is provided by the provincial government and local school boards. Each school board's share is raised from property taxes paid by local ratepayers. In the 1991 calendar year, Ontario's total spending on elementary and secondary education was over \$13 billion. In 1992, the ministry is providing \$4.9 billion in general legislative operating grants to Ontario school boards.

In May 1991, the ministry announced allocations of \$214.4 million to the 1994-95 capital grants to Ontario school boards. This funding will go towards construction of twenty-six new schools, twenty-four child care centres, eight full or partial replacements for existing schools, and forty-one school additions to existing schools. When completed, this construction will create approximately 27 000 new pupil places in Ontario.

### **Special Funding**

In addition to the capital grants to school boards, the ministry will provide \$50 million in 1994-95 for a special fund for multi-use schools. Community-based multi-use schools house such facilities as public libraries, recreation centres, health units, or child care centres, to support more integrated programming for children and young people.

# Appendix A. 1991 General Legislative Grants

The figures in this appendix are taken from the 1991 financial statements submitted by the boards.

Description of Grant	Amount Paid (\$)
----------------------	------------------

## Basic Per Pupil Grant

<b>Recognized Ordinary Expenditure</b>	3 300 773 944
--	---------------

The Grant for Recognized Ordinary Expenditure, generally known as the Basic Per Pupil Grant, is an equalization payment made by the province to a school board. The amount paid to each board depends on the board's property tax base and the number of students enrolled in the board's schools.

<b>Total:</b>	<b>3 300 773 944</b>
---------------	----------------------

## Board-Specific Grants

The board-specific grants, which are outlined below, help school boards to provide good education programs and services by compensating them for difficult or unusual geographic, social, or economic conditions.

<b>Goods and Services</b>	43 353 980
---------------------------	------------

This grant helps school boards that are far from major urban centres or whose schools are far from each other to meet the higher costs of purchasing goods and services.

<b>Small Schools</b>	26 927 726
----------------------	------------

This grant assists school boards with the additional costs incurred in operating small schools. Small elementary schools are defined as having 200 or fewer students and as being located eight or more kilometres from another school that provides instruction in the same language. Small secondary schools are defined as having 600 or fewer students and as being located thirty-two or more kilometres from another school that provides instruction in the same language.

A health class, Niagara St. School, 1919





<i>Description of Grant</i>	<i>Amount Paid (\$)</i>
<b><i>Small Boards</i></b>	20 825 623
This grant compensates small school boards with low student enrolment for their additional administrative costs. Small boards are defined as boards with an elementary or secondary enrolment of 5000 students or less.	
<b><i>Compensatory Education</i></b>	85 086 194
This grant helps school boards that have large numbers of students who are economically or socially disadvantaged and require special programs and services.	
<b><i>Small Sections</i></b>	2 412 195
All school boards that have an English- or French-language section of fewer than 500 students receive this grant.	
<b><i>French As a First Language</i></b>	31 459 695
This grant compensates school boards for the higher costs of providing education for francophone students. Such costs include higher administrative expenses (e.g., the translation of various materials) and the purchase of French learning materials.	
<b><i>Declining Enrolment</i></b>	10 303 432
This grant provides assistance for a period of two years to school boards that have declining enrolments and are not able to reduce operating costs in proportion to their reduced enrolments.	
<b>Total:</b>	<b>220 368 795</b>
<b>Program-Specific Grants</b>	
The grants outlined below are provided to school boards to encourage them to extend education programs and services into areas that respond to local needs and to meet provincial priorities.	
<b><i>French As a Second Language</i></b>	136 892 326
This grant provides funds for the additional cost of core, extended, and immersion French programs.	

<i>Description of Grant</i>	<i>Amount Paid (\$)</i>
<p><b><i>Native As a Second Language</i></b></p> <p>This grant assists school boards that wish to provide Native-as-a-second-language courses in addition to, or as a substitute for, French-as-a-second-language courses.</p>	781 959
<p><b><i>Additional-Language Instruction</i></b></p> <p>This grant is offered to school boards that offer programs in English/Français as a second language, which provide instruction in one of Canada's official languages during the school day for students whose first language is neither English nor French.</p>	93 924 356
<p><b><i>Mixed-Language Secondary Schools</i></b></p> <p>This grant encourages school boards to provide a wider range of courses and services in the minority language (either English or French) of a mixed-language school.</p>	1 518 545
<p><b><i>Reduction in Class Size</i></b></p> <p>Through this grant, the province provides financial assistance for school boards for the reduction of class size in Grades 1 and 2 to an average of twenty students per teacher.</p>	169 937 350
<p><b><i>Textbooks</i></b></p> <p>This grant provides funds for the purchase of textbooks. Each school board must also contribute funds for textbooks.</p>	12 177 975
<p><b><i>Recognized Extraordinary Expenditure</i></b></p> <p>This grant assists school boards with extraordinary costs, such as the purchase of computer hardware, capital expenditures exclusive of expenditures on direct capital projects, and the provision of student transportation.</p>	497 148 760
<p><b><i>Technical Education</i></b></p> <p>This grant compensates school boards for the additional cost per student incurred in providing technical education programs and services.</p>	2 621 966



***Programs in Lieu of Provincial Services******for the Blind and Deaf***

14 897 877

This funding is provided for school boards that offer programs for students who are blind, deaf, or blind and deaf and who might otherwise have to attend a Provincial School for the Blind and Deaf.

***Education Programs in Care, Treatment, and Correctional Facilities***

60 762 664

This grant is provided for school boards that offer educational programs for school-age students who cannot attend local schools because they have been placed in a care, treatment, or correctional facility.

***Continuing Education***

111 667 683

This funding supports continuing education, including both non-credit adult basic education courses such as English/French as a second language, literacy, and numeracy, and credit courses such as summer school courses for secondary school students and driver education.

***Heritage Language***

15 056 281

This grant is provided for school boards that offer approved heritage language classes other than French or English.

***Cost of Education***

62 217 324

Through this grant the province reimburses school boards for the cost of educating students who do not reside in a school jurisdiction or students who reside in institutions and group homes or who are wards of the Children's Aid Society. The grant includes the cost of lodging, board, and transportation where required.

***Open-Access Tuition Fees***

59 912 737

Since secondary school students have the right to attend either the public or the separate school system, students may attend a different school board from the one to which their parents' taxes are paid. In such cases, the board supplying the education charges a tuition fee to the board receiving the taxes. If the costs of the board providing the education are higher than the costs of the board receiving the taxes, the province pays the difference through this grant.

<i>Description of Grant</i>	<i>Amount Paid (\$)</i>
<b><i>En-Bloc Transfer</i></b>	2 149 235
When a public school board has transferred one or more secondary schools and education programs to a Roman Catholic school board, the public school board receives this grant for up to five years to offset any remaining overhead costs.	
<b><i>Secondary School Reorganization</i></b>	104 275
This grant is paid to any school board that has reorganized a French-English, mixed-language secondary school into two separate schools – one French, the other English.	
<b><i>Adjustment in Respect of Change in Tax Revenue</i></b>	(34 226 734)*
If a community has lost assessment because of the closure or removal of industry, the school board receives an additional grant to partially offset the reduction in tax revenue. If new development in a community results in an increase in the assessment base and greater revenue to the school board, the increased revenue is partially offset by a reduction in the grant payable to the board.	
<b><i>Debentures</i></b>	697 202
This funding offsets the cost of debentures on secondary school buildings that are being used jointly by a public school board and a separate school board. It also assists boards that acquired a significant debenture debt before April 1980.	
<b><i>Special Compensation for Pooling</i></b>	8 509 756
This grant compensates public school boards for any net loss in revenue resulting from pooling.	
<b><i>Full-Day Kindergarten</i></b>	5 431 474
This grant compensates school boards for the cost of providing a full-day Kindergarten program.	

\*This figure indicates a deduction of the amount shown from the 1991 General Legislative Grants.



<i>Description of Grant</i>	<i>Amount Paid (\$)</i>
<b><i>Isolate Boards</i></b>	28 670 610
Isolate boards are very small school boards, usually located in remote areas of Ontario. Such boards receive this grant because, generally, their costs per student are very high and their tax base is very low.	
<b><i>Boards on Tax-Exempt Land</i></b>	8 517 871
This grant pays school boards for part of the cost of operating schools situated on tax-exempt land. Such schools include schools on armed forces bases and in sanatoriums, hospitals, crippled children's treatment centres, and centres for the treatment of cerebral palsy.	
<b><i>Total:</i></b>	<b><u>1 259 371 492</u></b>
<b>Capital Grants</b>	
<b><i>Direct Capital Grants</i></b>	359 306 814
These grants assist school boards in financing capital projects such as building new schools and additions to existing schools, purchasing land for new schools, and replacing and renovating existing schools and portables.	
<b><i>Total:</i></b>	<b><u>359 306 814</u></b>
<b><i>Total 1991 General Legislative Grants:</i></b>	<b><u>5 139 821 045</u></b>

A Kindergarten class, early 1900s  
(S-15519)



## Appendix B. Ministry Programs and Services

---

*Description of Program or Service**Amount Allocated (\$)*

---

### **Assistance for Young People**

#### ***Youth Employment Counselling Centres***

7 700 000

Youth Employment Counselling Centres are community-based organizations that provide a full range of employment counselling and placement services for disadvantaged young people aged fifteen to twenty-four. There are seventy-two Youth Employment Counselling Centres across Ontario that provide services such as career and employment counselling, pre-employment training, and work placement assistance, including referral and follow-up.

The seventy-two Youth Employment Counselling Centres served 31 561 clients in 1991-92.

#### ***Summer Experience in the Trades***

500 000

This program, which is sponsored jointly by the Ministries of Education and of Skills Development, is designed to increase young people's knowledge of and participation in skilled occupations. Through the program, employers who currently train registered apprentices are eligible to receive a grant of \$1000 if they hire a high school student for a summer position that familiarizes the student with a trade.

During the 1991-92 fiscal year, 432 young people participated in the program.

#### ***FUTURES***

103 600

The FUTURES program helps unemployed and out-of-school young people, aged sixteen to twenty-four or sixteen to twenty-nine if disabled, to find and keep permanent employment. Participants are offered counselling, education and skills upgrading, and work placement.

In 1991-92, 27 420 young people participated in the program.



## Distance Education

### *Independent Learning Centre*

15 457 500

The Independent Learning Centre (ILC) provides a free distance education program, in English and French, for Ontario residents who wish to complete their elementary education, earn credits towards the Ontario Secondary School Diploma, upgrade their basic skills, or take courses for personal development.

ILC had a total of 102 527 course enrolments in 1991-92.

## Literacy Programs

### *Ontario Basic Skills\**

28 087 500

This program provides courses for adults in literacy, numeracy, science, and computers, as well as preparation for work and pre-trades training for women. The courses are intended to help participants find employment and/or take part in further training. Participants are eligible for Special Support Allowances (SSA) to assist with child care and transportation costs. Funding is also provided to Social Assistance Recipients (SAR).

In 1991-92, 15 469 adults participated in the program at 23 community colleges in 100 different locations.

### *Ontario Community Literacy\**

9 125 149

Ontario Community Literacy provides grants for non-profit community organizations that operate literacy programs, as well as for umbrella groups that operate hotlines for potential learners and other services for literacy providers. It also provides funding to Social Assistance Recipients (SAR) who participate in literacy training.

In 1991-92, 14 257 persons participated in the program.

\* The amounts received by the Ontario Basic Skills and Ontario Community Literacy programs included \$5 520 000 in funding designed to encourage larger numbers of recipients of social assistance to participate in literacy training.

***Ontario Basic Skills in the Workplace***

3 864 708

This program provides funding to labour groups, employers, employer associations, and non-profit organizations that offer courses in the workplace in literacy, basic mathematics and science, as well as French or English as a second language for immigrant workers.

In 1991-92, 5822 persons at over 250 worksites participated in the program.

***Literacy Field Development and Support***

1 182 043

This program provides grants for organizations that offer a variety of services, including a resource centre; a clearing house, which distributes French-language materials to literacy organizations; computer networks; special-interest group activities; regional desk-top publishing units; and courses for literacy practitioners.

Thirty-two projects received funding in 1991-92.

***Labour Adjustment Grant Program***

4 473 500

This program provides upgrading for workers who have been laid off and who need to improve their communication skills as well as their reading, writing, basic numeracy, science, and computer skills.

In 1991-92, 3740 workers were assessed and 1611 were trained through this program. An additional 217 persons who were assessed received training through existing programs that were not funded under this grant program.

Group photograph, Omemee High School, Omemee, Victoria County (ACC-3175 S-7875)





## Appendix C. Ministry Publications

A partial list of the publications issued by the Ministry of Education during the 1991-92 fiscal year is given below.

### Guidelines

- *Dance, Intermediate and Senior Divisions, Part A: Program Policy, 1991* (English and French)

The dance guideline outlines ministry policy for dance programs as well as the basic objectives and content of dance courses in Grades 7 to 12 and the Ontario Academic Course. The emphasis is on dance education rather than dance training and on encouraging students to pursue intellectual inquiries into the nature and purpose of dance in addition to acquiring physical skills.

- *Food and Nutrition Sciences, Senior Division, 1991* (English and French)

Superseding Dietary Supervisors, RP-52, 1966, this guideline provides the policy for two Senior Division courses. The document reflects the developments and ongoing changes in the food industry and focuses on the complex social, cultural, psychological, political, and economic issues related to food and nutrition.

- *International Languages, Intermediate and Senior Divisions, Part B: Program Development, 1990* (English and French)

This document and Part A: Policy and Program Considerations, which was published in the previous fiscal year, constitute the guideline for international languages. Part B clarifies the objectives outlined in Part A and provides guidance for developing programs. It includes detailed information on content for a range of Intermediate and Senior Division courses, including Ontario Academic Courses.

- *Native Studies, Intermediate Division, 1991* (English and French)

This publication provides guidelines for developing courses in Native studies in Grades 7 to 10, including two credit courses. This guideline encourages teachers to substitute some of these courses for history courses. It also provides them with a foundation for building units of study with a Native perspective that can be integrated into other subject areas.

Teachers in training, 1901  
(S-13415)



## Support Documents

- *Heritage Languages, Kindergarten to Grade 8, 1991* (English and French)

This resource guide provides guidance for developing programs in heritage languages at the elementary level, wherever there is sufficient demand for them. Heritage languages include all languages other than Canada's official languages.

## Other Publications

- *Copyright in Ontario: What Teachers Should Know; Information About the Licence Agreement With CANCOPY; and Licence Agreement With CANCOPY: Exclusions List* (bilingual)

This package, comprising a brochure and two posters, provides information on the licence agreement that allows teachers to copy published materials for use in their classes. One of the posters, which will be updated regularly, provides a detailed list of materials that may not be copied.

- *Circular 14A: Textbooks, 1991* (bilingual)

This annual supplement to Circular 14: Textbooks lists additional approved texts and changes to existing listings.

- *It's Never Too Late to Learn* (bilingual)

This brochure provides information about continuing education and about some of the courses offered by the Independent Learning Centre.

- *Key Statistics: Elementary and Secondary Education in Ontario, 1989-90* (English and French)

*Key Statistics* contains information about students and teachers in publicly-funded elementary and secondary schools in Ontario, an outline of the financing of education, and descriptions of selected programs and initiatives. A section on private schools and a compilation of statistical tables are also included.

- *Mathematics, Grade 8: A Report Card for Ontario; Mathematics, Grade 10 (General Level): A Report Card for Ontario; and Mathematics, Grade 12 (Advanced Level): A Report Card for Ontario* (English and French)

These three publications contain information on the results of the provincial reviews of mathematics that were conducted in selected Ontario Grade 8, 10, and 12 classes during the spring of 1990.

- *Quick Facts: Ontario Schools* (English and French)

A handy, pocket-sized reference, this brochure provides some important statistics on Ontario schools.

- *Science in Primary and Junior Education: A Report of Progress, 1991* (bilingual)

This report outlines the progress made in implementing the twenty-four initiatives that comprise the science renewal project started in 1986.

Teachers in training, 1901  
(S-13415)





– *Storylines: An Anthology of Told Stories* (English)

This anthology contains a selection of the oral stories that were collected from across Ontario as part of an oral history project commemorating International Literacy Year, 1990.

– *Strategic Directions* (bilingual)

This publication sets out the purpose and role of the Ministry of Education as well as the ministry's beliefs about education and priorities for the coming years.

– *Youth Employment and Training Initiatives, 1992* (English and French)

This handbook lists Ontario Government programs that can assist young people in finding a job, choosing a career, or returning to school. It will be updated as needed.

# Appendix D. Education Legislation Passed in 1991-92

## Statutes

- Education Amendment Act (Miscellaneous), 1991 (Bill 30) (received royal assent on June 27, 1991) This act permits the Minister to enter into agreements for the benefit of school boards in matters of copyright, permits the construction and renovation of child care facilities, permits the sharing of sick-leave gratuities between boards, and amends the provisions that deal with student records to ensure that they conform with the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act.
- Teachers' Pension Statute Law Amendment Act, 1991 (Bill 140) (received royal assent on December 19, 1991) This act states that amendments to the Teachers' Pension Plan may be made by agreement between the Minister of Education and the Ontario Teachers' Federation.

## Regulations

### 1. Regulations Made Under the Education Act

- 212/91 (made on April 9, 1991; filed on May 10, 1991) This regulation revokes Regulation 271, Pupil Records.
- 415/91 Ontario Teacher's Qualifications (made on July 9, 1991; filed on July 23, 1991) This regulation amends the options for qualifications in technological studies.
- 479/91 Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards (made on August 22, 1991; filed on August 23, 1991) This regulation created a French-language Roman Catholic separate school board and provided for separate school board elections in 1991 in the United Counties of Prescott and Russell.
- 759/91 Prescott and Russell County Roman Catholic French-Language and English-Language Separate School Boards (made on December 19, 1991; filed on December 20, 1991) The powers and duties of the French-language and English-language Roman Catholic separate school boards in the United Counties of Prescott and Russell have been established under this regulation.

Learning to use a toothbrush correctly during an Ontario Board of Health drill (AO-1341 S-15516)





- 119/92 General Legislative Grants, 1992 (made on March 6, 1992; filed on March 12, 1992) The apportionment and distribution of monies for educational purposes in 1992 are governed by this regulation.
- 120/92 Apportionment 1992 Requisitions (made on March 11, 1992; filed on March 12, 1992) The manner of apportioning a school board's requisitions for 1992 among the municipalities within the board's area of jurisdiction is determined under this regulation.
- 121/92 Calculation of Fees for Pupils, 1992 (made on March 11, 1992; filed on March 12, 1992) This regulation determines the tuition fees that boards may charge in 1992.
- 122/92 Payment Transfer Between Coterminous Boards, 1992 (made on March 11, 1992; filed on March 12, 1992) This regulation outlines the calculation and timing of payments to be made in 1992 by Roman Catholic school boards to public boards in respect of Roman Catholic secondary school students who are attending public schools and who wish to continue to attend such schools despite the election of the separate school board to provide secondary education.
- 123/92 Assessment and Tax Adjustments, 1992 (made on March 11, 1992; filed on March 12, 1992) This regulation specifies the proportions of the assessment of publicly-traded corporations and telephone and telegraph revenues to which each coterminous board is entitled in each municipality in Ontario in 1992.

## ***2. Regulations Made Under the Ottawa-Carleton French-Language School Board Act, 1988***

- 124/92 Proportions of Assessment, 1992 (made on March 11, 1992; filed on March 12, 1992) This regulation specifies the proportions of the assessment of publicly-traded corporations to which each board and sector in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton is entitled in 1992.





*2. Règlements pris en application de la Loi sur le Conseil scolaire de langue  
française d'Ottawa-Carleton*

- 124/92 Fractions de l'évaluation, 1992 (adopté le 11 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). Ce règlement précise les fractions de l'évaluation des sociétés ouvertes auxquelles chaque conseil et secteur de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a droit en 1992.

- 344/91 Fractions de l'évaluation - 1991 (adopté le 27 juin 1991; déposé le 28 juin 1991). Version française de «Proportion of Assessment, 1991 - Regulation».

- 663/91 Comités d'identification, de placement et de révision en éducation de l'enfance en difficulté. Appels (adopté le 7 octobre 1991; déposé le 31 octobre 1991). Version française de «Special Education Regulation».
- 664/91 Année scolaire et congés scolaires (adopté le 7 octobre 1991; déposé le 31 octobre 1991). Version française de «School Year and School Holidays Regulation».
- 665/91 Apprentissage parallèle dirigé pour élèves dispensés de fréquentation scolaire (adopté le 7 octobre 1991; déposé le 31 octobre 1991). Version française de «Supervised Alternative Learning for Excused Pupils Regulation».
- 759/91 Conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell (adopté le 19 décembre 1991; déposé le 20 décembre 1991). Ce règlement énonce les pouvoirs et les devoirs des conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise des comtés unis de Prescott et Russell.
- 119/92 Subventions, dispositions générales de 1992 (adopté le 6 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). Ce règlement régit la répartition des fonds affectés à l'éducation en 1992.
- 120/92 Répartition des demandes de 1992 (adopté le 11 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). La façon de répartir les demandes d'un conseil scolaire, pour 1992, entre les municipalités relevant de la compétence du conseil est déterminée en vertu de ce règlement.
- 121/92 Calcul des droits de scolarité de 1992 (adopté le 11 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). Ce règlement précise les droits de scolarité que les conseils peuvent demander en 1992.
- 122/92 Transfert de paiements entre conseils coïncidents en 1992 (adopté le 11 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). Ce règlement décrit le calcul et le calendrier des paiements qui doivent être effectués en 1992 par les conseils d'écoles catholiques aux conseils publics en ce qui concerne les élèves des écoles secondaires catholiques qui fréquentent et qui désirent continuer de fréquenter des écoles publiques en dépit de la décision du conseil des écoles séparées de dispenser l'enseignement au palier secondaire.
- 123/92 Assessment and Tax Adjustments, 1992 (adopté le 11 mars 1992; déposé le 12 mars 1992). Ce règlement précise les fractions de l'évaluation des sociétés ouvertes et des recettes tirées du téléphone et du télégraphe auxquelles chaque conseil coïncident a droit dans chaque municipalité de l'Ontario en 1992.



## Lois

- *Loi de 1991 modifiant la Loi sur l'éducation (dispositions diverses)*, (Projet de loi 30; a reçu la sanction royale le 27 juin 1991). Cette loi permet au ministre de conclure des accords au profit des conseils scolaires en matière de droits d'auteur, permet la construction et la rénovation des garderies, permet le partage des crédits de congés de maladie entre les conseils et modifie les dispositions portant sur les dossiers des élèves afin d'assurer leur conformité à la Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.
- *Loi de 1991 modifiant des lois en ce qui concerne le régime de retraite des enseignants*, (Projet de loi 140; a reçu la sanction royale le 19 décembre 1991). Cette loi spécifie que des modifications au Régime de retraite des enseignants et des enseignants peuvent être apportées à la suite d'une entente entre le ministre de l'Éducation et la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

## Règlements

### 1. Règlements pris en application de la Loi sur l'Éducation

- 212/91 (adopté le 9 avril 1991; déposé le 10 mai 1991). Ce règlement révoquait le règlement 271 «Dossiers scolaires».
- 339/91 Fonctionnement des écoles - Dispositions générales (adopté le 6 mai 1991; déposé le 28 juin 1991). Version française de «Operation of Schools Regulation».
- 415/91 Qualifications requises de l'enseignant en Ontario (adopté le 9 juillet 1991; déposé le 23 juillet 1991). Ce règlement modifie les options de qualifications pour les études technologiques.
- 479/91 Conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott-Russell (adopté le 22 août 1991; déposé le 23 août 1991). Ce règlement crée un conseil des écoles séparées catholiques de langue française et prévoyait l'élection des membres du conseil scolaire séparé en 1991 dans les comités unis de Prescott et Russell.
- 666/91 Tribunaux régionaux (adopté le 30 octobre 1991; déposé le 31 octobre 1991). Version française de «Regional Tribunals Regulation».



*Elèves apprenant à se brosser les dents sous la supervision de l'Ontario Board of Health (AO-1341 S-15516)*

- *Coup d'œil : Les écoles de l'Ontario* (en français et en anglais)  
 Cette brochure présente certaines statistiques importantes sur les écoles de l'Ontario. Elle constitue un document de référence d'autant plus pratique que le tout est présenté en format de poche.
- *Sciences : L'enseignement des sciences aux cycles primaire et moyen. Rapport d'activité, 1991* (bilingue)  
 Ce rapport donne un aperçu des progrès réalisés dans la mise en œuvre des 24 initiatives qui composent le projet de renouvellement des sciences amorcé en 1986.
- *Storylines: An anthology of Told Stories* (en anglais)  
 Cette anthologie constitue un recueil de contes oraux recueillis partout en Ontario dans le cadre d'un projet d'histoire orale commémorant l'Année internationale de l'alphabétisation en 1990.
- *Orientations stratégiques* (bilingue)  
 Cette publication énonce le but et le rôle du ministère de l'Éducation ainsi que les convictions du ministère au sujet de l'éducation et de ses priorités pour les années à venir.
- *Programmes du gouvernement de l'Ontario pour l'emploi et la formation des jeunes, 1992* (en français et en anglais)  
 Ce guide énumère les programmes du gouvernement de l'Ontario qui peuvent aider les jeunes à trouver un emploi, à choisir une carrière ou à retourner à l'école. Il sera mis à jour au besoin.



## Documents d'appui

- *Les langues d'origine, du jardin d'enfants à la 8<sup>e</sup> année, 1991* (en français et en anglais)  
Ce guide pédagogique offre des conseils sur l'élaboration de programmes de langue d'origine au palier élémentaire, lorsque la demande est suffisante. Les langues d'origine comprennent toutes les langues autres que les deux langues officielles du Canada.

## Autres publications

- *Droits d'auteur en Ontario : Ce que doit savoir le personnel enseignant, Renseignements sur la licence conclue avec CANCOPY et La licence conclue avec CANCOPY : Liste des exclusions* (bilingue)  
Cette documentation, qui comprend un dépliant et deux affiches, présente des renseignements sur la licence qui permet au personnel enseignant de photocopier du matériel publié pour l'utiliser en classe. Une des affiches, qui sera mise à jour périodiquement, présente une liste détaillée du matériel qui ne peut être photocopié.
- *Circulaire 14A : Manuels scolaires, 1991* (bilingue)  
Ce supplément annuel à la *Circulaire 14 : Manuels scolaires* contient d'autres manuels ayant été approuvés et indique les changements apportés aux listes de manuels précédentes.

- *Il n'est jamais trop tard pour apprendre* (bilingue)  
Cette brochure présente des renseignements sur l'éducation permanente et sur certains des cours offerts par le Centre d'études indépendantes.
- *Statistiques principales : L'éducation à l'élémentaire et au secondaire en Ontario, 1989-1990* (en français et en anglais)  
Les *Statistiques principales* contiennent des renseignements sur les élèves et le personnel enseignant des écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario financées par les fonds publics, un aperçu du financement de l'éducation et la description de divers programmes et initiatives. On y trouve également une section sur les écoles privées et des tableaux statistiques.

- *Mathématiques, 8<sup>e</sup> année : Le bulletin de l'Ontario; Mathématiques, 10<sup>e</sup> année (niveau général) : Le bulletin de l'Ontario; Mathématiques, 12<sup>e</sup> année (niveau avancé) : Le bulletin de l'Ontario* (en français et en anglais)  
Ces trois publications contiennent des renseignements sur les résultats des examens provinciaux de mathématiques réalisés dans certaines classes de 8<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année, au cours du printemps 1990.



*Futurs enseignants et enseignantes, 1901 (S-13415)*

Une liste partielle des documents publiés par le ministère de l'Éducation pendant l'exercice financier 1991-1992 figure ci-dessous.

## Programmes-cadres

- *Danse, cycles intermédiaire et supérieur. Partie A : Politique de planification du programme, 1991* (en français et en anglais)  
Ce programme-cadre présente la politique du ministère à l'égard des programmes de danse ainsi que les objectifs fondamentaux et le contenu des cours de danse, de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, et du cours préuniversitaire de l'Ontario. L'accent est mis sur la connaissance de la danse plutôt que sur la formation technique; on cherche aussi à encourager les élèves à approfondir leurs connaissances théoriques de la nature et du but de la danse, en plus d'acquiescer des compétences physiques.

- *Alimentation et nutrition, cycle supérieur, 1991* (en français et en anglais)  
Ce programme-cadre, qui remplace *Dietary Supervisors, RP-52, 1966*, présente la politique à l'égard de deux cours de cycle supérieur. Ce document

témoinne de l'évolution permanente de l'industrie alimentaire et met l'accent sur des questions fort complexes de nature sociale, culturelle, psychologique, politique et économique concernant l'alimentation et la nutrition.

- *Langues internationales, cycles intermédiaire et supérieur. Partie B : Élaboration du programme, 1990* (en français et en anglais)

Ce document de même que la *Partie A : Politiques et aspects du programme*, publiée au cours de l'exercice précédent, constituent le programme-cadre de langues internationales. La partie B précise les objectifs énoncés dans la partie A en plus de présenter des conseils sur l'élaboration des programmes. On y trouve des renseignements détaillés sur le contenu d'un large éventail de cours des cycles intermédiaire et supérieur, y compris le cours préuniversitaire de l'Ontario.

- *Études autochtones, cycle intermédiaire, 1991* (en français et en anglais)

Cette publication présente les lignes directrices pour l'élaboration de cours d'études autochtones de la 7<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année, y compris deux cours ouvrant droit à des crédits. Ce programme-cadre encourage les enseignantes et enseignants à rem- placer certains cours d'histoire par des cours d'études autochtones. Il leur offre aussi les éléments qui leur permettent de concevoir des unités d'étude dans une optique autochtone afin de les intégrer à d'autres matières.



*Futurs enseignants et enseignantes, 1901 (S-13415)*



3 864 708

**Formation de base en milieu de travail**

Ce programme fournit des fonds aux groupes syndicaux, aux employeurs, aux associations d'employeurs et aux organismes sans but lucratif qui offrent des cours d'alphabétisation, de mathématiques et de sciences de base, et de français ou d'anglais langues secondes, pour les immigrants, en milieu de travail.

Environ 5 822 personnes dans plus de 250 lieux de travail ont participé à ce programme en 1991-1992.

**Perfectionnement et soutien en matière d'alphabétisation**

**dans les régions**

1 182 043

Ce programme permet d'octroyer des subventions aux organismes qui offrent divers services, y compris un centre de ressources, un centre d'information distribuant des documents en langue française aux organismes d'alphabétisation, des réseaux informatiques, des activités pour des groupes d'intérêt, des unités d'édition à l'échelle régionale et des cours à l'intention des alphabétisées et alphabétisés.

Trente-deux projets ont reçu des fonds en 1991-1992.

**Programme de subvention pour la reconversion de**

**la main-d'œuvre**

4 473 500

Ce programme offre des cours de perfectionnement aux travailleurs et travailleurs qui ont été mis à pied et qui ont besoin d'améliorer leurs aptitudes en communication, ainsi que leurs aptitudes en lecture, en écriture, en calcul de base, en sciences et en informatique.

En 1991-1992, on a procédé à l'évaluation de 3 740 travailleurs et travailleurs dont 1 611 ont reçu une formation grâce au programme. Deux cent dix-sept autres personnes, qui avaient été évaluées, ont reçu une formation par l'entremise de programmes non financés par le programme de subvention pour la reconversion de la main-d'œuvre.



Photographie d'un groupe,  
Omeene High School, Omeene,  
comté de Victoria (ACC-3175 S-  
7875)

Education à distance

Centre d'études indépendantes

15 457 500

Le Centre d'études indépendantes (CEI) offre un programme gratuit d'enseignement à distance, en français et en anglais, pour les résidentes et résidents de l'Ontario désireux de terminer leurs études élémentaires, d'obtenir des crédits reconnus pour le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, d'améliorer leurs connaissances de base ou d'étudier pour le plaisir.

Le CEI a enregistré au total 102 527 inscriptions à ses cours en 1991-1992.

Programmes d'alphabétisation

Formation de base de l'Ontario

\*28 087 500

Ce programme offre aux adultes des cours d'alphabétisation, de calcul, de sciences, d'informatique et de préparation au travail et, pour les femmes, des cours d'initiation à un métier. Ces cours ont pour but d'aider les participantes et participants à trouver des emplois ou à parfaire leur formation. Les participantes et participants sont admissibles à des allocations spéciales de soutien pour les aider à payer les frais de garde d'enfant et de transport. Des allocations sont également versées aux bénéficiaires de l'aide sociale.

En 1991-1992, 15 469 adultes ont pris part à ce programme dans 23 collèges communautaires et dans 100 endroits différents.

Alphabétisation communautaire en Ontario\*

9 125 149

Ce programme accorde des subventions aux organismes communautaires à but non lucratif qui administrent des programmes d'alphabétisation, ainsi qu'aux groupes-cadres qui offrent des lignes directes de renseignements aux apprenantes et apprenants éventuels et d'autres services aux alphabétisantes et alphabétisés. Ce programme fournit aussi une aide financière aux bénéficiaires de l'aide sociale qui s'inscrivent à un programme d'alphabétisation.

En 1991-1992, 14 257 personnes ont participé à ce programme.

\* Les sommes reçues par les programmes de Formation de base de l'Ontario et d'Alphabétisation communautaire en Ontario comprennent un montant de 5 520 000 \$ visant à encourager un plus grand nombre de bénéficiaires de l'aide sociale à participer à un programme d'alphabétisation.



Photographie d'un groupe,  
Omemee High School, Omemee,  
comité de Victoria (ACC-3175  
S-7875)



Description des programmes et services

Somme allouée (\$)

### Aide aux jeunes

#### Centres de consultation pour l'emploi des jeunes

7 700 000

Les centres de consultation pour l'emploi des jeunes sont des organismes communautaires qui fournissent un éventail complet de services d'orientation professionnelle et de placement pour les jeunes défavorisés âgés de 15 à 24 ans. On compte 72 centres dans tout l'Ontario qui offrent des services de consultation professionnelle, de préparation à l'emploi et d'aide au placement, comprenant les recommandations et le suivi.

Les 72 centres de consultation pour l'emploi des jeunes ont servi 31 561 clients et clientes en 1991-1992.

#### Programme de stages d'été liés à un métier

500 000

Ce programme, qui est parrainé conjointement par les ministères de l'Éducation et de la Formation professionnelle, vise à mieux faire connaître les métiers spécialisés aux jeunes et à les inciter à y participer en plus grand nombre. Grâce à ce programme, les employeurs qui forment actuellement des apprentis et apprenties inscrits sont admissibles à une subvention de 1 000 \$ s'ils embauchent un ou une élève du secondaire pour un emploi d'été qui lui permet de se familiariser avec un métier.

Pendant l'exercice financier 1991-1992, 432 jeunes ont participé à ce programme.

#### L'AVENIR

103 600

Le programme L'AVENIR aide les jeunes qui ont quitté l'école et qui sont en chômage à trouver et à conserver un emploi permanent. Il s'adresse aux jeunes de 16 à 24 ans ou de 16 à 29 ans s'ils sont handicapés. Les participantes et participants reçoivent des services d'orientation, de formation, de perfectionnement et de placement.

En 1991-1992, 27 420 jeunes ont pris part à ce programme.

Indemnités spéciales au titre de la mise en commun

des évaluations

8 509 756

Cette subvention vise à dédommager les conseils scolaires d'écoles publiques de toute perte nette de recettes découlant d'une mise en commun des évaluations.

Jardin d'enfants à plein temps

5 431 474

Cette subvention aide les conseils scolaires à assumer le coût de la prestation d'un programme de jardin d'enfants à plein temps.

Conseils isolés

28 670 610

Les conseils isolés sont de très petits conseils scolaires, habituellement situés dans des régions éloignées de l'Ontario. Ces conseils reçoivent cette subvention parce que, en règle générale, leurs coûts par élève sont très élevés et leur assiette fiscale très modeste.

Terrains exempts d'impôts

8 517 871

Cette subvention a pour objet de compenser partiellement les dépenses de fonctionnement des écoles situées sur des terrains exempts d'impôts. Au nombre de ces écoles, citons celles qui sont situées dans les bases des Forces armées canadiennes, ainsi que dans des maisons de santé, des hôpitaux, des centres de traitement pour enfants infirmes ou des centres de traitement de l'infirmité motrice cérébrale.

Subventions d'immobilisations

Subventions d'immobilisations directes

359 306 814

Ces subventions aident les conseils scolaires à financer des projets d'immobilisations, tels que la construction d'écoles et d'ajouts à des écoles, l'achat de terrains pour de nouvelles écoles, et le remplacement et la rénovation d'écoles et de classes préfabriquées.

Total :

359 306 814

Total – Subventions générales de 1991 :

5 139 821 045

**Droits de scolarité des élèves jouissant d'un droit d'accès**

Comme les élèves du secondaire ont le droit de choisir entre le système d'écoles publiques et le système d'écoles séparées, les élèves peuvent fréquenter un conseil scolaire différent de celui auquel leurs parents versent leurs impôts. Dans de tels cas, le conseil qui dispense l'enseignement impose des droits de scolarité au conseil qui reçoit les impôts. Si les frais du conseil qui dispense l'enseignement sont supérieurs aux frais de celui qui reçoit les impôts, le gouvernement provincial paie la différence au moyen de cette subvention.

**Déplacement d'effectifs**

Lorsqu'un conseil d'écoles publiques transfère une ou plusieurs écoles et programmes d'éducation du palier secondaire à un conseil d'écoles catholiques, le conseil d'écoles publiques reçoit cette subvention pendant une période pouvant aller jusqu'à cinq ans pour compenser les frais généraux qui demeurent.

**Réorganisation d'une école secondaire**

Cette subvention est versée à tout conseil scolaire qui procède à la réorganisation d'une école secondaire offrant des cours en français et en anglais pour en faire deux entités distinctes, une école de langue française et une école de langue anglaise.

**Rajustement au titre d'un changement de recettes fiscales**

Si une localité voit son évaluation foncière diminuer en raison de la fermeture ou du déménagement de certaines entreprises, le conseil scolaire reçoit une subvention supplémentaire afin de compenser en partie cette diminution de recettes fiscales. Si une localité connaît une croissance qui se traduit par une augmentation de son assiette d'évaluation et des recettes versées au conseil scolaire, ces recettes sont partiellement contrebalancées par une diminution de la subvention versée au conseil scolaire.

**Déductions**

Ces fonds visent à compenser le coût des déductions relatives aux bâtiments d'écoles secondaires utilisés conjointement par un conseil d'écoles publiques et un conseil d'écoles séparées. Ils aident également les conseils scolaires qui ont contracté une dette importante sous forme de déductions avant avril 1980.

\* Montant retranché sur les subventions générales de 1991.

Une classe de la maternelle au tout début du siècle (S-15519)





**Programmes tenant lieu de services provinciaux fournis aux personnes sourdes, aveugles ou sourdes et aveugles**

Ces fonds sont destinés aux conseils scolaires qui offrent des programmes aux personnes sourdes, aveugles ou à la fois sourdes et aveugles, qui autrement devraient fréquenter une école provinciale pour personnes sourdes ou aveugles.

**Programmes d'éducation dans des établissements de soins,**

**de traitement ou de correction**

Cette subvention est accordée aux conseils scolaires qui offrent des programmes aux élèves d'âge scolaire qui ne peuvent fréquenter des écoles locales parce qu'ils ou elles ont été placés dans un établissement de traitement ou de correction.

**Éducation permanente**

Ces fonds sont destinés à l'éducation permanente, notamment aux cours d'éducation de base des adultes n'ouvrant pas droit à des crédits (cours de français ou d'anglais langues secondes, d'alphabétisation et de calcul) et aux cours ouvrant droit à des crédits (cours d'été pour les élèves du secondaire et cours de conduite).

**Langues d'origine**

Cette subvention est octroyée aux conseils scolaires qui offrent des cours de langue d'origine approuvés, autres que le français ou l'anglais.

**Dépenses en éducation**

Grâce à cette subvention, le gouvernement provincial rembourse aux conseils scolaires les frais d'éducation des élèves qui résident sur un territoire ne relevant de la compétence d'aucun conseil scolaire ou dans certains établissements ou foyers de groupe ou qui sont pupilles d'une société d'aide à l'enfance. La subvention comprend le coût de l'hébergement, la pension et les frais de transport, au besoin.

62 217 324

15 056 281

111 667 683

60 762 664

14 897 877



Une classe de la maternelle au tout début du siècle (S-15519)

**Langue seconde autochtone**

Cette subvention aide les conseils scolaires qui désirent offrir des cours de langue seconde autochtone en plus des cours de français, langue seconde, ou en remplacement de ces derniers.

**Cours supplémentaires de langue**

Cette subvention est offerte aux conseils scolaires qui proposent des programmes, en français ou en anglais langues secondes, permettant de dispenser l'enseignement de l'une des deux langues officielles pendant les heures normales de cours aux élèves dont la langue première n'est ni le français ni l'anglais.

**Écoles secondaires mixtes**

Cette subvention encourage les conseils scolaires à offrir un éventail plus large de cours et de services dans la langue de la minorité (que ce soit le français ou l'anglais) d'une école secondaire mixte.

**Réduction de la taille des classes**

Grâce à cette subvention, le gouvernement provincial fournit une aide financière aux conseils scolaires pour qu'ils réduisent le nombre d'élèves par classe en 1<sup>re</sup> et en 2<sup>e</sup> année, qui ne devrait compter que 20 élèves, en moyenne, par enseignante ou enseignant.

**Manuels scolaires**

Cette subvention fournit des fonds pour l'achat de manuels scolaires. Chaque conseil scolaire doit également verser des fonds à cet effet.

**Dépenses extraordinaires approuvées**

Cette subvention aide les conseils scolaires à assumer des frais extraordinaires, tels que l'achat de matériel informatique, les dépenses d'investissement autres que les dépenses relatives aux projets d'immobilisations directes et le transport des élèves.

**Éducation technologique**

Cette subvention aide les conseils scolaires à assumer les coûts supplémentaires par élève entraînés par la prestation de programmes et de services d'éducation technologique.

20.05.2014

**Frais conseil**

Cette subvention aide les petits conseils scolaires ayant des effectifs limités à acquitter leurs frais d'administration supplémentaires. Les petits conseils comptent un effectif de 500 élèves ou moins au palier élémentaire et secondaire.

20.05.2014

**Subvention au titre de l'éducation compensatoire**

Cette subvention aide les conseils scolaires qui comptent parmi leurs effectifs un grand nombre d'élèves économiquement ou socialement défavorisés ayant besoin de programmes et de services spécialisés.

20.05.2014

**Frais section**

Tous les conseils scolaires qui ont une section de langue française ou de langue anglaise de moins de 500 élèves reçoivent cette subvention.

20.05.2014

**Frais langue première**

Cette subvention aide les conseils scolaires à assumer les coûts pour élèves de l'enseignement dispensé aux élèves francophones, notamment les frais d'administration plus élevés (que par exemple, la traduction) et l'achat de matériel, diapositive et matériel.

20.05.2014

**Bourse des études**

Cette subvention aide, durant une période de deux ans, les conseils scolaires dont les effectifs sont à la baisse et qui sont menacés de réduire leurs frais de fonctionnement de façon proportionnelle à la baisse de leurs effectifs.

20.05.2014

Données

**Subventions au titre de programmes particuliers**

Les subventions destinées à l'enseignement sont destinées à encourager les conseils scolaires à développer les programmes et les services d'enseignement à des domaines qui répondent aux besoins locaux et à respecter les principes fondamentaux.

**Frais langue seconde**

Cette subvention couvre les coûts supplémentaires des programmes de base, des cours intensifs et des programmes d'intensivité.

Frais



# Annexe A. Subventions générales de 1991

Les chiffres présentés dans cette annexe sont tirés des états financiers de 1991 soumis par les conseils.

Description des subventions		Somme allouée (\$)
Subvention de base par élève		
Dépenses ordinaires approuvées		3 300 773 944

La subvention pour les dépenses ordinaires approuvées, générale-  
ment désignée sous le nom de subvention de base par élève, est un  
paiement de péréquation que le gouvernement provincial verse aux  
conseils scolaires. La somme payée à chaque conseil est fonction de  
l'assiette de l'impôt foncier du conseil et du nombre d'élèves  
inscrits aux écoles du conseil.

Total : 3 300 773 944

**Subventions au titre de circonstances particulières**  
Les subventions au titre de circonstances particulières, qui sont  
décrites ci-dessous, aident les conseils scolaires à offrir de bons  
programmes et services éducatifs en les dédommageant des coûts  
supplémentaires attribuables à leur situation géographique, sociale  
ou économique qui est difficile ou exceptionnelle.

**Biens et services**  
Cette subvention aide les conseils scolaires qui sont loin des grands  
centres urbains ou dont les écoles sont éloignées les unes des  
autres à payer les coûts plus élevés des biens et services.

**Petites écoles**  
Cette subvention aide les conseils scolaires à couvrir les coûts sup-  
plémentaires entraînés par l'administration de petites écoles. Les  
petites écoles élémentaires sont des écoles de 200 élèves ou moins  
situées à 8 kilomètres ou plus d'une autre école dispensant un  
enseignement dans la même langue. Les petites écoles secondaires  
accueillent, pour leur part, 600 élèves ou moins et sont situées à  
32 kilomètres ou plus d'une autre école dispensant un enseigne-  
ment dans la même langue.



Une leçon d'hygiène, Niagara St.  
School, 1919

En plus de verser des subventions d'immobilisations aux conseils scolaires, le ministre allouera 50 millions de dollars en 1994-1995 à un fonds spécial pour les écoles à usages multiples. Afin d'offrir aux enfants et aux jeunes des programmes mieux intégrés, ces écoles à caractère communautaire accueillent des installations telles que des bibliothèques, des centres de loisirs, des cliniques ou des garderies.

### Les subventions spéciales

En mai 1991, le ministre a annoncé l'octroi de 214,4 millions de dollars à titre de subventions d'immobilisations aux conseils scolaires de l'Ontario pour 1994-1995. Ce financement servira à la construction de 26 écoles, 24 garderies, 8 écoles de remplacement complètes ou partielles, et 41 ajouts à des écoles. Une fois terminés, ces travaux de construction auront permis de créer des places pour quelque 27 000 élèves.

En 1992, le ministre prévoit verser 4,9 milliards de dollars aux conseils scolaires sous forme de subventions générales de fonctionnement. L'Ontario a consacré plus de 13 milliards de dollars à l'enseignement élémentaire et secondaire. En 1992, le ministre prévoit verser 4,9 milliards de dollars aux conseils scolaires sous forme de subventions générales de fonctionnement. L'Ontario a consacré plus de 13 milliards de dollars à l'enseignement élémentaire et secondaire. En 1992, le ministre prévoit verser 4,9 milliards de dollars aux conseils scolaires sous forme de subventions générales de fonctionnement. L'Ontario a consacré plus de 13 milliards de dollars à l'enseignement élémentaire et secondaire.

En Ontario, l'éducation est financée par le gouvernement provincial et les conseils scolaires locaux. La part de chaque conseil scolaire provient des impôts fonciers payés par les contribuables locaux. Au cours de l'année civile 1991, En Ontario, l'éducation est financée par le gouvernement provincial et les conseils scolaires locaux. La part de chaque conseil scolaire provient des impôts fonciers payés par les contribuables locaux. Au cours de l'année civile 1991,

### Le financement annuel

Au cours de l'exercice 1991-1992, le ministre de l'Éducation a réduit ses dépenses internes de 1,6 million de dollars.

débuté en 1959, le prix s'élevait à 400 \$; il est passé à 100 \$ en 1973. Les lauréats et lauréates du Mérite scolaire de l'Ontario continueront de recevoir un certificat attestant leurs excellents résultats.

## **La responsabilité financière**

Compte tenu des compressions budgétaires imposées par la récession, le gouvernement a adopté diverses mesures visant un meilleur rapport coût-efficacité au cours de l'exercice 1991-1992.

En janvier 1992, le gouvernement a annoncé que les subventions de fonctionnement versées pour 1992-1993 aux conseils scolaires augmenteraient de 48,9 millions de dollars, soit 1 pour 100 de plus par rapport à 1991-1992.

De plus, le ministre de l'Éducation a déclaré que les conseils scolaires devraient réviser leurs activités afin d'offrir des programmes abordables et efficaces. Les conseils scolaires de la même région devraient former des

comités mixtes qui recommanderaient des moyens d'économiser en coopérant. Plusieurs, d'ailleurs, ont entrepris l'étude de moyens pour réduire leurs coûts. La réforme du financement de l'éducation constitue la pierre angulaire

en matière d'élaboration de stratégies de financement à long terme et est un élément important de changement en éducation. Au cours de l'exercice de

1991-1992, le ministre a travaillé étroitement avec la Commission de l'équité fiscale, a participé à la révision des responsabilités provinciales et a consulté la communauté de l'éducation à propos d'un projet d'élaboration d'un nouveau cadre de financement qui devrait permettre d'offrir et d'administrer les pro-

grammes, les services et les installations destinés aux élèves de façon efficace et plus équitable. La réforme du financement de l'éducation devrait se poursuivre au cours des deux prochains exercices.

Afin de réduire encore davantage les dépenses au cours de l'exercice

écoulé, le gouvernement a renoncé à l'octroi de prix en argent, d'une valeur de 2 millions de dollars, dans le cadre des Bourses du Mérite scolaire. Ce programme prévoyait la remise d'un prix de 100 \$ aux élèves qui terminaient leurs études avec une moyenne d'au moins 80 pour 100 dans six cours de 13<sup>e</sup> année ou dans six cours préuniversitaires de l'Ontario. Lorsque le programme a





Photographie d'une classe, Russ  
School, canton de Cramahé, 1911  
(ACC-10343 S-16330)

cette matière.

En 1991-1992, le ministère de l'Éducation a versé 14,5 millions de dollars aux conseils scolaires afin de les aider à rajuster les salaires pour se conformer à la *Loi sur l'équité salariale*. Cette somme provenait d'un fonds de prévoyance établi par le gouvernement pour aider les organismes gouvernementaux en

## L'équité salariale

Quoi qu'on n'ait constaté aucun changement d'importance dans le nombre de femmes nommées à des postes de responsabilité supérieure, le nombre de femmes aptes à occuper ces postes n'a cessé d'augmenter. En 1990, les femmes représentaient 62 pour 100 des candidats possédant les qualifications de directeurs et 42 pour 100 des titulaires du brevet d'agent de supervision.

étaient des femmes.

Les données fournies par les conseils scolaires servent à préparer le rapport sur l'équité d'emploi que présente chaque année le ministre à l'Assemblée législative et qui s'intitule *Le statut de la femme et l'équité d'emploi dans les conseils scolaires ontariens*. Déposé à l'Assemblée législative en mai 1991, le rapport de 1990 indiquait que, effectivement, certains conseils faisaient des progrès, mais que d'autres, malheureusement, perdaient du terrain. En se fondant sur les chiffres obtenus des conseils scolaires en 1989, le rapport soulignait la situation suivante : bien que la majorité des postes d'enseignement dans les écoles élémentaires soient tenus par des femmes, seulement 21 pour 100 des directeurs d'école élémentaire et 39 pour 100 des directeurs adjoints

## L'informatique scolaire

En mai 1991, le ministère a affecté un nouveau montant de 5 millions de dollars à l'acquisition de systèmes de micro-ordinateurs subventionnés, afin d'aider les écoles à intégrer l'informatique aux programmes d'études, de la maternelle au cycle supérieur, y compris les cours préuniversitaires de l'Ontario. Ce nouveau financement porte à 40,9 millions de dollars la somme versée aux conseils scolaires, au cours de l'exercice écoulé, pour l'achat de matériel informatique et le perfectionnement du personnel enseignant. Un montant supplémentaire de 4,9 millions de dollars a été affecté à l'achat de logiciels en français et en anglais.

En plus d'améliorer l'accès aux sources de renseignements, l'ordinateur facilite l'apprentissage dans divers domaines tels que le dessin, l'écriture, la composition, le calcul, l'analyse et le jeu de rôles.

## Accords concernant les locaux

Au cours de l'exercice écoulé, certains conseils séparés et publics ont résolu leurs différends à propos des locaux scolaires. Des écoles ont ainsi été transférées ou réaffectées, et le gouvernement a approuvé des fonds destinés à la rénovation ou à la construction d'écoles.

On est parvenu à des ententes dans Ottawa-Carleton, le comté d'Essex et le comté de Lincoln, tandis qu'à Sudbury un médiateur a été nommé pour faciliter le règlement d'un différend de longue date.

## L'équité d'emploi

Le ministère exige des conseils scolaires que, d'ici l'an 2000, au moins 50 pour 100 des titulaires de trois postes de responsabilité supérieure (agente ou agent de supervision, directrice ou directeur d'école et directrice ou directeur adjoint) soient des femmes. De plus, tous les conseils scolaires de l'Ontario doivent avoir adopté une politique d'équité d'emploi approuvée par le ministère. Les conseils scolaires rendent compte de leurs programmes d'équité d'emploi dans leurs rapports de septième et dans les rapports annuels de leurs chefs de services administratifs, de même que par l'entremise d'une enquête triennale.

**Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario**

En janvier 1992, l'entente conclue entre le gouvernement de l'Ontario et la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (FEDO) en vue d'administrer sur un pied d'égalité le régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, d'une valeur de 21 milliards de dollars, est entrée en vigueur. Le gouvernement et la Fédération partagent désormais à parts égales les risques et les bénéfices de la gestion du régime. L'entente précise que le gouvernement et la FEDO doivent déléguer le même nombre de représentantes et représentants au Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario; ils partagent aussi la même responsabilité en ce qui a trait à la promotion et à la gestion du régime, et vis-à-vis les excédents ou les déficits à venir. La présidente ou le président du Conseil est choisi après accord entre les deux parties. L'entente prévoit aussi la négociation, tous les trois ans, des prestations et des cotisations ainsi qu'un arbitrage exécutoire en cas de conflits.

**CANCOPY**

Au cours de l'exercice écoulé, les enseignantes et enseignants ont obtenu le droit de photocopier de nombreux ouvrages protégés par des droits d'auteur. Un accord entre le ministère de l'Éducation et la Canadian Reprography Collective (CANCOPY) permet la photocopie, à des buts non lucratifs et à des fins d'enseignement, des documents publiés par les membres de CANCOPY. CANCOPY est un organisme dûment constitué en société fédérale sans but lucratif qui représente de nombreux éditeurs; il offre un accès facile aux documents protégés par des droits d'auteur tout en garantissant le versement des droits aux détenteurs. Le ministère a affecté 2 millions de dollars pour l'exercice financier 1991-1992, qui serviront à payer les droits d'auteur et à garantir au personnel enseignant et aux élèves un accès à davantage de documents. Le personnel enseignant et les écoles ont reçu en septembre 1991 des renseignements sur l'entente avec CANCOPY ainsi qu'une liste des éditeurs qui ne sont pas partie à l'accord.



## Le testage en Ontario

En mai 1991, le ministère de l'Éducation annonçait que 91 pour 100 des 833 écoles secondaires recensées au cours de l'année scolaire 1989-1990 avaient congu, pour le cours préuniversitaire de l'Ontario (CPO), des examens de calcul infinitésimal qui satisfaisaient aux normes provinciales. L'Enquête sur l'examen sanctionnant le CPO de calcul infinitésimal s'inscrit dans un programme permanent destiné à assurer l'uniformité des examens des CPO à l'échelle de la province.

En février 1992, les résultats des enquêtes provinciales sur les mathématiques en 8<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année (niveau général) et en 12<sup>e</sup> année (niveau avancé) ont été annoncés. Ils révèlent que le rendement des élèves a été satisfaisant en ce qui a trait aux habiletés fondamentales; par contre, les élèves éprouvaient des difficultés lorsqu'il s'agissait de faire appel à une capacité de raisonnement supérieure, comme dans le cas de la résolution de problèmes. Ces constatations ont incité le ministère à amorcer la rédaction de deux plans d'action, l'un pour les écoles de langue anglaise et l'autre pour les écoles de langue française, qui seront mis en œuvre avant l'automne 1992. Ces plans comporteront l'examen, par le ministère, des programmes-cadres de mathématiques, des ressources actuellement offertes aux professeures et professeurs de mathématiques, et des pratiques de formation du personnel enseignant. Le ministère se penche également sur les méthodes d'enseignement des mathématiques dans les conseils scolaires qui ont affiché des résultats supérieurs à la moyenne, afin de cerner les raisons de leur succès. De plus, le ministère est en train de mettre au point des seuils-repères en mathématiques à l'intention de la 3<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année dans le cadre du programme provincial de seuils-repères qui a débuté à l'automne 1991.

Le ministère espère encourager les élèves francophones à obtenir un meilleur rendement en accordant la priorité à l'amélioration des programmes de mathématiques et de sciences dans le cadre des services de consultation en langue française offerts aux conseils scolaires.



*Photographie d'une classe,  
Clarkson Public School, comté de  
Peel, vers 1938 (ACC-11560  
S-17114)*



*Photographie d'une classe,  
Clarkson Public School, comté de  
Peel, vers 1938 (ACC-11560  
S-17114)*

## Programme d'indicateurs du rendement scolaire

En décembre 1991, le ministère annonçait sa participation au Programme d'indicateurs du rendement scolaire au Canada, un programme de testage qui évaluera les systèmes d'éducation provinciaux afin d'obtenir un tableau précis du rendement des élèves dans des disciplines essentielles comme la lecture, l'écriture et les mathématiques. Les résultats de l'évaluation fourniront des renseignements grâce auxquels les provinces participantes pourront améliorer leur système d'éducation et rendre des comptes à leurs clients. Chaque province choisira des groupes d'élèves dont la composition reflètera le profil démographique de la province; elle consultera les éducatrices et éducateurs, les conseils scolaires et les parents au sujet du contenu des divers tests. Le ministère s'assurera que les tests ne font preuve d'aucun parti pris d'ordre culturel ou contre l'un ou l'autre sexe. L'Ontario, le Québec et l'Alberta sont chargés d'élaborer les tests. L'on prévoit faire passer les tests au printemps 1993.

## Évaluation internationale du rendement scolaire

Les résultats de l'Évaluation internationale du rendement scolaire (EIRS), qui s'était déroulée en mars et avril 1991, ont été publiés en février 1992. Vingt pays avaient évalué le rendement en mathématiques et en sciences d'élèves âgés de 13 ans, tandis que 14 pays avaient évalué celui d'élèves de 9 ans. Les notes des Ontariennes et des Ontariens anglophones de 13 ans s'approchaient de la moyenne internationale dans la plupart des matières. Ils étaient supérieurs à la moyenne en ce qui a trait à l'analyse des données, aux statistiques et à la probabilité, mais inférieurs à la moyenne pour ce qui est de l'algèbre et des fonctions. Le rendement des élèves anglophones de l'Ontario âgés de 9 ans était, en règle générale, inférieur à la moyenne internationale.



Le ministère de l'Éducation a annoncé l'octroi de 10,5 millions de dollars à des programmes de recyclage et de perfectionnement des travailleuses et travailleurs mis à pied. Cet argent s'inscrivait dans un budget de 25 millions de dollars annoncé par le ministère du Travail en janvier 1991. L'argent a été affecté à quatre secteurs existants, soit les programmes de formation de base des adultes, les programmes d'alphabétisation et d'acquisition des compétences de base, les services de consultation et d'évaluation professionnelle, et le Centre d'études indépendantes.

En outre, afin de soutenir la cause de l'alphabétisation et de l'acquisition des compétences de base, le gouvernement de l'Ontario a versé des fonds additionnels de 42,2 millions de dollars, dont ont profité les programmes de subventions suivants : Formation de base de l'Ontario, Formation de base en milieu de travail, Alphabétisation communautaire en Ontario, Perfectionnement et soutien en matière d'alphabétisation dans les régions. De cette somme, 5,5 millions ont servi à améliorer la formation des bénéficiaires de l'aide sociale, 1,9 million a été versé à 30 organismes franco-ontariens, 1,6 million a été accordé à 32 organismes autochtones et 0,3 million a été alloué à 9 organismes qui se consacrent aux personnes ayant des handicaps sensoriels.



Photographie d'un groupe,  
Linderwood, comté de Grey, 1885  
(ACC-2960 S-15936)



## Alpha Ontario

Alpha Ontario, qui a ouvert ses portes en mai 1991, est un centre de documentation à l'intention des alphabétisés et alphabétisables ainsi que des professeurs et professeuses d'anglais ou français langue seconde qui enseignent aux immigrants et immigrantes. Le centre, administré par la Metropolitan Toronto Reference Library, est financé par le ministère de l'Éducation de l'Ontario et le Secrétariat national à l'alphabétisation du gouvernement fédéral. Le ministère de la Culture et des Communications ainsi que le ministère des Affaires civiles ont participé à sa création en versant une subvention d'immobilisations ponctuelle. Le centre offre de la documentation et du matériel pédagogique ainsi que des services au personnel enseignant et aux autres personnes intéressées tant à l'alphabétisation qu'à l'enseignement des langues, soit dans les collèges communautaires et les conseils scolaires, soit dans le cadre de programmes communautaires et en milieu de travail. La documentation est offerte par l'entremise du système des bibliothèques municipales ainsi que par courrier, téléphone, télécopieur et ordinateur.

**Le financement de l'éducation et du recyclage des adultes**

Dans le but d'aider les résidents et résidentes de l'Ontario en ces temps difficiles, le gouvernement de l'Ontario, au cours de l'exercice écoulé, a annoncé l'octroi de fonds spéciaux pour l'éducation des adultes, qui seraient réservés à des programmes d'aide aux travailleuses et travailleurs mis à pied. Ces programmes les aideraient à se recycler ou à acquérir de nouvelles compétences, particulièrement dans les secteurs aux prises avec des fermetures d'usine et des licenciements collectifs.

dans une langue autochtone et qu'une enseignante ou un enseignant compétent serait disponible. Cependant, les conseils scolaires peuvent offrir le programme à moins de quinze élèves s'ils en ont les moyens. La nouvelle politique entrera en vigueur à l'automne 1993. Elle permettra d'offrir des cours ouvrant droit à des crédits en langue seconde autochtone pour remplacer les cours de français et d'anglais langues secondes. Pour obtenir son diplôme d'études secondaires de l'Ontario, il faut actuellement avoir réussi un cours ouvrant droit à des crédits en français ou en anglais langues secondes. Le programme prévoit des cours en six langues autochtones : ojibway, cri, delaware, mohawk, oneida et cayuga.

Le ministère a continué d'offrir aux conseils scolaires une aide financière pour compenser les frais de fonctionnement du programme de langues autochtones. Il a aussi continué d'assumer les frais d'élaboration du programme, au taux de 200 \$ par élève, durant les cinq premières années de prestation du programme dans un conseil scolaire donné.

En novembre 1991, le ministère a diffusé dans les écoles un nouveau programme-cadre intitulé *Études autochtones, cycle intermédiaire, 1991*. À compter de septembre 1993, tous les cours d'études autochtones du cycle intermédiaire devront s'inspirer de ce programme-cadre.

Le réviseur de textes en cri est un nouveau logiciel qui affiche le texte syllabique et l'exprime oralement. Ce logiciel fait l'objet d'essais dans trois écoles de la région de la baie James; toutes les écoles de la province financées par les fonds publics peuvent l'obtenir.



*Jeunes autochtones, St. Joseph's Residential School for Indian Girls (ACC-9538 S-15502)*

### **Le financement des projets d'application**

En mai 1991, le ministre a annoncé l'octroi de 1,15 million de dollars pour deux types de projets pilotes d'application dans le cadre de l'éducation des autochtones. Ces projets, qui sont de deux types, poursuivent un double objectif : améliorer la qualité de l'éducation des enfants autochtones et accroître la participation de la communauté autochtone à la gestion de son éducation. Les projets d'application à caractère communautaire, soit le premier type de projets, visent à répondre aux besoins des élèves autochtones habitant tant dans les réserves qu'à l'extérieur de celles-ci. Congus dans le cadre d'un partenariat entre les collectivités autochtones et les conseils scolaires, ils portent sur diverses questions telles que l'accroissement des taux de persévérance scolaire, la satisfaction des besoins particuliers des élèves du Nord et l'élaboration de programmes culturels. L'autre type de projets a donné lieu à l'octroi de fonds aux organismes représentant les Premières Nations pour leur permettre de participer à la conception de modèles organisationnels en vue de réaliser l'autogestion en éducation. Ces projets visent à améliorer la qualité de l'enseignement offert aux élèves dans les réserves.

### **Autres initiatives en matière d'éducation des autochtones**

Au cours de l'exercice écoulé, l'Ontario a raffermi son engagement envers l'éducation des autochtones grâce à plusieurs initiatives, notamment l'annonce d'une nouvelle politique en matière de langues autochtones, la publication d'un nouveau programme-cadre ainsi que la mise à l'essai d'un logiciel en langue crié.

Le 31 octobre 1991, le ministre annonçait que les conseils scolaires

seraient tenus d'offrir un programme de langues autochtones lorsque les parents ou les tuteurs d'au moins quinze élèves demanderaient l'enseignement



Les réactions au rapport de la part des éducatrices et éducateurs et des autres personnes intéressées à l'éducation en langue française ont été consignées et analysées. Elles inspireront l'élaboration d'une politique sur la gestion de l'éducation en langue française.

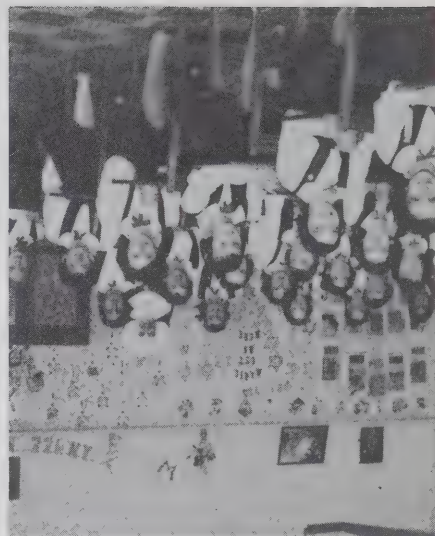
## Répondre aux besoins de la communauté

En novembre 1991, le ministère a annoncé la construction, à Longlac, de la Régionale secondaire du Nord-Ouest, une nouvelle école secondaire de langue française, pour le conseil de l'éducation de Geraldton. Le ministère versera des subventions de 6,52 millions de dollars (dont 480 000 seront affectés à la création d'une garderie) pour l'achat des terrains et la construction de l'immeuble. Un centre culturel francophone pourrait être rattaché à la nouvelle école.

Le conseil de l'éducation de Geraldton recevra aussi une subvention de l'ordre de 1,14 million de dollars pour rénover l'école secondaire polyvalente de Geraldton et acheter du nouveau matériel pour l'éducation technologique. Le conseil rénovera, entre autres, les installations d'éducation technologique et effectuera des travaux qui devraient permettre d'économiser l'énergie.

En décembre 1991, le troisième conseil scolaire de langue française de l'Ontario a vu le jour dans Prescott-Russell. Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell, qui a pris la relève de la section de langue française du conseil des écoles séparées local, a commencé ses activités le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Afin de mieux concentrer ses efforts en ce domaine, le ministère a créé la Direction de l'éducation en langue française, qui a commencé ses activités en septembre 1991. Le but de cette direction est de servir la communauté francophone en exerçant un rôle de premier plan dans l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des politiques, des programmes et des services destinés aux écoles de langue française.



Classe de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année, école  
Notre-Dame-du-Perpétuel-  
Secours, Alexandra, comté de  
Glengarry, 1955-1956

## Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne

En juin 1991, le Conseil de l'éducation franco-ontarienne, qui avait cessé ses activités depuis environ une année, a été reconstitué; le 1<sup>er</sup> septembre 1991, le Conseil a été élargi afin d'accueillir des représentants et représentants des collèges et universités de l'Ontario. Le Conseil compte maintenant vingt membres, douze représentantes et représentants d'associations communautaires, quatre représentantes et représentants du Comité consultatif sur les affaires francophones du ministère des Collèges et Universités et quatre fonctionnaires, membres d'office sans droit de vote. Il conseille les ministres de l'Éducation et des Collèges et Universités sur toutes les questions touchant l'enseignement élémentaire, secondaire et postsecondaire en langue française en Ontario. Il sert aussi à la collectivité francophone de l'Ontario de lien de communication direct avec ces ministres. De plus, le Conseil s'est vu confier le mandat d'assurer la croissance de l'enseignement en langue française dans la province.

## Le Groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française

Le Groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française a présenté son rapport en août 1991. Celui-ci renfermait 57 recommandations concernant la gestion de l'éducation en langue française, notamment la création de conseils scolaires de langue française régionaux, sectoriels et locaux; l'élaboration d'un mécanisme de mise en œuvre de la gestion de l'éducation en langue française et de règlement des conflits; la création d'organismes régionaux de services éducatifs coopératifs de langue française; et l'obligation pour tous les électeurs et électrices, d'indiquer le système — public ou séparé — auquel ils destinent leurs impôts scolaires. Les organismes francophones régionaux de services éducatifs coopératifs offrirait des services aux conseils scolaires de langue française dans divers domaines, à savoir la pédagogie, les services aux élèves, la supervision et le perfectionnement professionnel.



Classe de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année, école Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, Alexandria, comité de Glengarry, 1955-1956



## Le rapport sur les écoles provinciales

En décembre 1991, le ministère de l'Éducation a publié un rapport sur les soins offerts aux élèves dans les sept écoles provinciales pour enfants aveugles, sourds, sourds-muets et pour enfants ayant des difficultés d'apprentissage. Un examen des soins dispensés avait été amorcé en mai 1991 à la suite d'allégations de mauvais traitements dans deux de ces écoles. L'équipe chargée de l'examen était composée de représentantes et représentants des ministères de l'Éducation et des Services sociaux et communautaires, et d'experts-conseils indépendants. L'équipe s'est penchée sur diverses questions, notamment la sécurité-incendie, la surveillance de nuit et l'état des immeubles. Le rapport présentait 38 recommandations en vue d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être des élèves fréquentant ces écoles.

Le ministère de l'Éducation a pris sans tarder les mesures qui s'imposaient pour améliorer la sécurité-incendie, la surveillance de nuit et les mesures de sécurité. Il a aussi adopté des modalités provisoires afin que l'on vérifie le casier judiciaire des membres éventuels du personnel.

Le rapport a été remis aux parents des élèves, aux membres du personnel et à diverses associations. Des groupes de travail ont ensuite élaboré un plan de mise en œuvre des recommandations.



*Futurs enseignants et  
enseignantes, cours d'été, 1902  
(S-13404)*



## L'intégration des élèves en difficulté

Le ministère de l'Éducation est d'avis que l'intégration des élèves en difficulté aux classes ordinaires au sein de la collectivité locale devrait, si possible, constituer la norme, pourvu qu'une telle mesure réponde aux besoins des élèves et respecte les désirs ou les préférences des parents. En 1990, 66 pour 100 des 156 342 élèves en difficulté étaient inscrits dans des classes ordinaires durant plus de la moitié de la journée scolaire. Le ministère entend accroître ce pourcentage en offrant plus d'occasions d'intégration.

En janvier 1992, le ministère a publié le *Document de consultation sur l'intégration des élèves en difficulté – Invitation à présenter des commentaires*. Ce document traite des dispositions en vigueur concernant les élèves en difficulté et présente le plan conçu par le ministère pour que l'intégration devienne la norme. Il renferme aussi une série de questions à l'intention des personnes concernées.

De plus, on y souligne l'importance d'un partenariat avec les parents, et on y énumère divers domaines qui requièrent un changement, notamment la préparation des enseignants et enseignantes, la taille des classes et les ressources. Les auteurs du document sont d'avis qu'il y a lieu d'accroître le rôle de la collectivité, de mieux répondre aux besoins des élèves présentant des troubles du développement, de mieux coordonner les services et de réaffecter les fonds. Dans un discours qu'il prononçait en janvier 1992, le ministre a annoncé que les premières mesures permettant d'offrir l'option d'intégration seraient en vigueur au plus tard en septembre 1993.

## Les consultations publiques

Au cours de l'exercice 1991-1992, les consultations ont été au premier plan de la refonte de l'éducation; on a procédé à la rédaction définitive et à la diffusion des documents de consultation, à l'analyse des renseignements obtenus au cours des consultations, au parachèvement des travaux de recherche et à la diffusion des résultats, et, enfin, à l'élaboration de la politique.

Le ministère a consulté tous les principaux groupes d'intérêt, notamment les élèves, les parents, les éducatrices et éducateurs, les conseils scolaires et les sections, les travailleuses et travailleurs communautaires, les représentantes et représentants syndicaux et les gens d'affaires, ainsi que d'autres ministères.

## Le financement des initiatives de la refonte

En 1991-1992, les fonds consacrés à la refonte ont été affectés aux initiatives portant sur les années préparatoires et les années de transition ainsi que sur l'éducation technologique.

Le ministère a alloué 400 000 \$ à l'achat de matériel pour la maternelle et 2 600 000 \$ à plus de 60 projets pilotes en 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année. Les projets

pilotes portent sur divers domaines relatifs aux années de transition, notamment l'élaboration de programmes d'études, une transition plus facile pour les élèves, l'amélioration des programmes d'orientation et d'éducation des élèves en difficulté, la formation en cours d'emploi du personnel enseignant, et la mise au point de nouveaux instruments et procédés pour l'évaluation des élèves et des programmes.

De plus, le ministère a accordé 12 millions de dollars au renouvellement de l'éducation technologique en 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année.



De jeunes élèves dans le jardin  
d'une école rurale, Mohr's  
Corners, comté de Carleton  
(S-14673)

19	Le financement de l'éducation.....
19	La responsabilité financière .....
20	Le financement annuel.....
20	Les subventions spéciales .....
21	Annexe A. Subventions générales de 1991.....
21	Subvention de base par élève.....
21	Subventions au titre de circonstances particulières .....
22	Subventions au titre de programmes particuliers .....
26	Subventions d'immobilisations .....
27	Annexe B. Programmes et services du ministère.....
27	Aide aux jeunes.....
28	Éducation à distance.....
28	Programmes d'alphabétisation .....
30	Annexe C. Publications du ministère.....
30	Programmes-cadres.....
31	Documents d'appui.....
31	Autres publications .....
33	Annexe D. Mesures législatives adoptées en 1991-1992.....
33	Lois.....
33	Règlements.....



5	La refonte de l'éducation .....
5	Les consultations publiques.....
5	Le financement des initiatives de la refonte.....
6	L'éducation de l'enfance en difficulté .....
6	L'intégration des élèves en difficulté .....
7	Le rapport sur les écoles provinciales .....
8	L'éducation en langue française.....
8	Le Conseil de l'éducation franco-ontarienne .....
8	Le Groupe consultatif sur la gestion de l'éducation en langue française .....
9	Répondre aux besoins de la communauté .....
10	L'éducation des autochtones.....
10	Le financement des projets d'application .....
10	Autres initiatives en matière d'éducation des autochtones .....
12	L'éducation des adultes et l'éducation permanente .....
12	Alpha Ontario.....
12	Le financement de l'éducation des adultes et du recyclage.....
14	La responsabilité .....
14	Programme d'indicateurs du rendement scolaire .....
14	Évaluation internationale du rendement scolaire.....
15	Le testage en Ontario.....
16	Autres initiatives.....
16	Régime de retraite des enseignants et des enseignants de l'Ontario.....
16	CANCOPY .....
17	L'informatique scolaire.....
17	Accords concernant les locaux .....
17	L'équité d'emploi .....
18	L'équité salariale .....

L'année 1992 marquant le 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, il a semblé tout à fait à propos d'illustrer ce rapport de photographies qui témoignent du passé de l'éducation en Ontario. Toutes les photographies, à l'exception d'une, nous ont été offertes gracieusement par les Archives de l'Ontario. La photo de la page couverture montre une classe typique de l'élémentaire au tout début du siècle (S-15515).

Monsieur Dave Cooke  
Ministre de l'Éducation et de la Formation

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministre de l'Éducation pour l'exercice commençant le 1<sup>er</sup> avril 1991 et se terminant le 31 mars 1992. Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma respectueuse considération.

Le sous-ministre de l'Éducation et de la Formation,



Charles E. Pascal



Monsieur le Lieutenant-gouverneur  
Henry N.R. Jackman  
O. St-J., B.A., LL.B., LL.D.  
Lieutenant-gouverneur de l'Ontario

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,  
C'est avec plaisir que je vous présente, ainsi qu'à l'Assemblée législative, le rapport annuel du ministère de l'Éducation pour l'exercice 1991-1992. Depuis le 3 février 1993, le ministère de l'Éducation fait partie du nouveau ministère de l'Éducation et de la Formation.  
Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de l'Éducation et de la Formation,



Dave Cooke









# *Rapport du ministre de l'Éducation*



1991-1992















